



BẢN TIN AYAME SHIBATA

Facebook
Bản tin Shibata
Dành cho người nước ngoài



Tháng 11 năm 2025 No.267

Phát hành Phòng Hỗ trợ phát triển thị trấn công
dân thành phố Shibata.

Tin tức nổi bật

Thông báo gửi đến những người nước ngoài sống tại thành phố Shibata.
Phát hành mỗi tháng 1 lần.

Mùa đông lạnh ! Nhưng cũng là **mùa tận hưởng niềm vui**



Đã đến mùa lạnh nhất trong năm! Ngoài trời lạnh nhưng là thời điểm có rất nhiều sự kiện vui nhộn. Đương nhiên ngoài sự kiện về lễ giáng sinh, còn có lễ giao thừa, đón năm mới, ở Nhật Bản “Cuối năm đầu năm” mang ý nghĩa rất quan trọng.

“Cuối năm đầu năm” của Nhật Bản, là dịp cùng gia đình cảm tạ đến một năm đã qua, chào đón “Thần năm” để mang đến một năm mới hạnh phúc. Từ đó cầu mong một năm mọi người đều khỏe mạnh, hạnh phúc.

Gia đình tụ họp, dọn dẹp toàn bộ nhà cửa sạch sẽ “Tổng vệ sinh”, nấu món ăn đặc biệt thường được dùng trong dịp tết “Món ăn Osechi”. Món ăn này rất quan trọng để mời các vị thần đến thăm nhà và thắt chặt tình cảm gia đình.

Trong thời gian này, nhiều sự kiện khác nhau được tổ chức tại Shibata. Bạn cũng có thể tham gia các môn thể thao mùa đông như trượt tuyết và tắm suối nước nóng tại Shibata trong kỳ nghỉ năm mới.

**Chúng ta hãy tận hưởng vui vẻ
và cố gắng vượt qua mùa đông lạnh giá này nhé!**



Thông tin sự kiện

“Cuộc thi tài Zōni toàn quốc Jōkamachi Shibata” lần thứ 22 được tổ chức

Món ăn “Zōni” làm từ bánh mochi là món đặc biệt được ăn vào dịp Tết ở Nhật Bản. Món Zōni được ăn ở khắp nơi trên đất Nhật, nhưng mỗi vùng miền, thậm chí mỗi gia đình, lại có sự khác biệt riêng.

Để quyết định đâu là món Zōni “ngon nhất Nhật Bản”, sự kiện “Cuộc thi tài Zōni Jōkamachi Shibata” được tổ chức trong năm nay.

Trong sự kiện, có khoảng 30 đến 50 quầy hàng bán Zōni. Người tham dự có thể trả tiền để thưởng thức nhiều loại Zōni khác nhau.

Món Zōni “Nhật Bản số một” sẽ do chính những người đến sự kiện bình chọn và quyết định.



Ngày tổ chức: 11 tháng 1 (Chủ nhật)
Thời gian : Từ 10 giờ đến 15 giờ
Địa điểm : Khu vực xung quanh Dinh Zoushunkaku,
số 1 chōme, phường Suwa, thành phố Shibata

“Vào ngày diễn ra sự kiện, có thể tuyết sẽ rơi dày khiến việc đi lại khó khăn. Xin hãy mặc trang phục ấm áp và đi giày dép phù hợp nhé!”

Thông tin đời sống

Hãy cẩn thận với gấu



Tại thành phố Shibata, tính đến ngày 7 tháng 10 năm 2025, đã phát hiện 83 trường hợp gấu xuất hiện. Gấu đang xâm nhập vào những nơi con người sinh sống.

- Hãy tránh lại gần núi. Đặc biệt cần chú ý vào sáng sớm và chiều tối.
- Khi vào núi, hãy mang theo radio, chuông hoặc những vật phát ra âm thanh để báo cho gấu biết có người.
- Đừng để rác thải thực phẩm ở ngoài trời, để tránh thu hút gấu đến gần.
- Dù có thấy gấu con, tuyệt đối không được lại gần.

Nếu phát hiện gấu, hãy lập tức liên hệ với Ủy ban nhân dân thành phố Shibata (điện thoại 0254-22-3030) hoặc Sở cảnh sát Shibata (điện thoại 0254-23-0110).



Thông tin về những nơi gấu đã xuất hiện có thể xem được từ mã QR

Về bệnh cúm



Mùa đông dễ mắc bệnh cúm. Cúm giống với cảm lạnh, nhưng các triệu chứng bệnh xuất hiện mạnh trên toàn thân. Thường có sốt khoảng từ 38 độ trở lên, kèm theo đau đầu, mệt mỏi toàn thân, đau nhức cơ thể... và những triệu chứng này xuất hiện đột ngột. Cúm lây lan qua việc hít phải giọt bắn từ hắt hơi, ho, hoặc nước bọt từ miệng và mũi.

Hãy tránh bị nhiễm cúm nhé !

1. Hãy tiêm vắc-xin phòng cúm. Dù có bị nhiễm vi-rút thì triệu chứng bệnh cũng sẽ nhẹ hơn.
2. Sau khi từ ngoài về nhà, trước và sau khi nấu ăn, và trước khi ăn cơm, hãy rửa tay thật sạch bằng xà phòng. Đồng thời hãy súc miệng.
3. Khi đi đến những nơi đông người như ga tàu hoặc khu vực nhộn nhịp, hãy đeo khẩu trang.
4. Hãy tăng cường sức mạnh bảo vệ cơ thể để ít bị bệnh hơn.
5. Hãy nghỉ ngơi đầy đủ, ăn uống cân bằng với những thực phẩm tốt cho cơ thể, và tập thể dục vừa phải mỗi ngày.

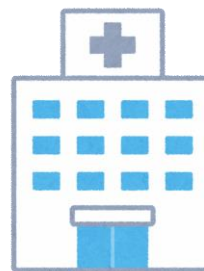
Khi vào ban đêm hoặc ngày nghỉ mà bệnh viện không mở cửa, nếu bạn cảm thấy như “đột ngột bị sốt”, “đau bụng”, hoặc “cơ thể không khỏe”, thì bạn có thể sử dụng phòng khám cấp cứu hoặc phòng khám cấp cứu nha khoa vào ngày nghỉ.

Địa chỉ: Thành phố Shibata, khu Honchō, số 1-16-14

Điện thoại: 0254-23-8350

※ Có trường hợp không thể khám cho trẻ em

※ Trước khi đến bệnh viện, nhất định phải gọi điện để trao đổi trước



Về kỳ nghỉ cuối năm và đầu năm mới

Tòa thị chính thành phố Shibata sẽ nghỉ từ ngày 27 tháng 12 năm 2025 (thứ Bảy) đến ngày 4 tháng 1 năm 2026 (Chủ nhật). Trước và sau kỳ nghỉ, tòa thị chính thường rất đông, nên các thủ tục sẽ mất nhiều thời gian. Vì vậy, nếu không có việc gấp, xin vui lòng đến vào những ngày ít đông hơn.

	Ngày nghỉ
Tòa thị chính	Ngày 27 tháng 12~Ngày mừng 4 tháng 1
Văn phòng chi nhánh	Ngày 27 tháng 12~Ngày mừng 4 tháng 1
Cơ sở vật chất	Ngày 29 tháng 12~Ngày mừng 3 tháng 1
Ngày gom rác	Ngày 31 tháng 12~Ngày mừng 4 tháng 1



Thông báo về lớp học tiếng Nhật dành cho người nước ngoài ~ Hãy cùng nhau học

「Lớp học tiếng Nhật Shibata」 là nơi dạy tiếng Nhật cho người nước ngoài. Bạn có thể tham gia vào bất cứ lúc nào.

●Lớp học dành cho người lớn

Lớp	Thời gian	Địa điểm	Số điện thoại	Phí tham gia	Khác
Lớp thứ 4	10:00~11:30	Trung tâm văn hóa Shibata	0254-26-1576	Kỳ tháng 4~7/2,000 yên	Người tham gia học tự mua sách giáo khoa
Lớp trưa thứ 5	10:00~11:30	Trung tâm học tập suốt đời	0254-26-7191	Kỳ tháng 9~12/2,000 yên	
Lớp tối thứ 5	19:00~20:30	Trung tâm giao lưu hoạt động sống lâu khỏe mạnh	0254-22-1254	Kỳ tháng 1~3/2,000 yên	

●Lớp học dành cho trẻ em

Lớp	Thứ, thời gian	Địa điểm	Số điện thoại	Phí tham gia
Trường học J	Thứ 7 13:30~15:00	Trung tâm giao lưu hoạt động sống lâu khỏe mạnh	0254-22-1254	1,000 yên / 1 tháng

※ Với người muốn tham gia lớp học thì vui lòng gọi điện.

Nếu bạn có vấn đề chưa rõ xin hãy liên hệ với chúng tôi.

Bạn có thể đến xem lớp học bất cứ lúc nào

Địa chỉ liên hệ: Phòng hỗ trợ phát triển thị trấn công dân thành phố Shibata (điện thoại: 0254-28-9640)



かいさいび
開催日

Lớp	Thứ 4 (buổi sáng)	Thứ 5 (buổi sáng)	Thứ 5 (buổi tối)	Thứ 7 Trường học J
Tháng 12	3、10、17	4、11、18	4、11、18	6、13、20
Tháng 1	14、21、28	15、22、29	15、22、29	17、24、31
Tháng 2	4、18、25	5、12	5、12、19、26	7、14、21、28
Tháng 3	4、11、18	5、12、19	5、12、19	7、14

Nếu bạn muốn được nhận 「Bản tin Ayame Shibata」 qua đường bưu điện, xin hãy liên lạc đến phòng Hỗ trợ phát triển thị trấn công dân thành phố Shibata.

Khi muốn xem các số phát hành trước đó vui lòng xem trên trang web của thành phố.

Địa chỉ liên hệ: Phòng Hỗ trợ phát triển thị trấn công dân thành phố Shibata

Địa chỉ: 〒957-8686 Shibatashi Chuocho 3-3-3

Điện thoại: 0254-28-9640 Fax: 0254-28-9670 Email: machizukuri@city.shibata.lg.jp

Trang Facebook công khai chính thức 「Shibata Topics for Foreign Residents」→

